

Information zum Datenschutz // information on data protection // Інформація про захист даних

Inhalt

A. DEUTSCH	2
<i>Informationen zum Datenschutz für Ratsuchende der MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte CampusAsyl e.V.</i>	3
<i>Kurzinformation zum Datenschutz</i>	6
B. ENGLISH	7
<i>Information on data protection for those seeking advice from MBE – Migration Advice for Adult Immigrants CampusAsyl e.V.</i>	8
<i>Brief information on data protection</i>	11
C. Українська	12
<i>Інформація про захист даних для осіб, які звертаються за консультацією до MBE – Консультаційна служба з питань міграції для дорослих іммігрантів CampusAsyl e.V.</i>	13
<i>Коротка інформація про захист даних</i>	16

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

A. DEUTSCH

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Informationen zum Datenschutz für Ratsuchende der MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte CampusAsyl e.V.

Sehr geehrte Ratsuchende,

der Schutz Ihrer personenbezogenen Daten ist uns wichtig. Nach der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) sind wir verpflichtet, Sie darüber zu informieren, zu welchem Zweck unsere Beratungsstelle Daten erhebt, speichert oder weiterleitet. Der Information können Sie auch entnehmen, welche Rechte Sie in puncto Datenschutz haben.

1. VERANTWORTLICHKEIT FÜR DIE DATENVERARBEITUNG

MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte
CampusAsyl e.V.
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Regensburg

Sie erreichen die/den zuständige/n Datenschutzbeauftragte/n unter:

Projekt 29 GmbH & Co. KG
Ostengasse 14
93047 Regensburg
anfrage@projekt29.de

2. ZWECK DER DATENVERARBEITUNG

Für die Durchführung der Beratungsleistung ist es erforderlich, personenbezogene Daten zu verarbeiten. Diese Daten dienen der sprachlichen, schulischen, beruflichen und sozialen Integration.

3. KATEGORIEN DER VERARBEITETEN PERSONENBEZOGENEN DATEN

Notwendige Daten:

- Name, Kontaktdaten, Adresse
- Alter, Geschlecht, Familienstand
- Staatsangehörigkeit, Herkunft
- Aufenthaltsstatus
- Wohnsituation
- Sprachkenntnisse
- Bildungs- und Berufsabschluss
- Lebenslaufdaten
- Leistungsbezug

Im Rahmen der Beratungsdienstleistung kann es außerdem notwendig sein, dass besondere Kategorien personenbezogener Daten wie Gesundheitsdaten, Daten zur Herkunft etc. verarbeitet werden. Diese werden nur verarbeitet, wenn diese zum Zwecke der Durchführung der Beratungsleistung erforderlich ist.

Gefördert durch:



Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

4. EMPFÄNGER:INNEN IHRER DATEN

Extern: Weitergabe an das BAMF (anonymisiert), durch gesetzliche Verpflichtung; keine Identifikation möglich.

Empfänger innerhalb der Organisation: Weitere Beratungsfachkräfte (Vertretung).

5. RECHTLICHE GRUNDLAGEN

Weiterleitung an das BAMF:

Rechtliche Verpflichtung nach Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO i.V.m. §§ 45, 75 Nr. 9, 88a AufenthG

Verarbeitung im Rahmen der Beratungsdienstleistung:

Vertragserfüllung nach Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO

Für die mögliche Verarbeitung von besonderen Kategorien personenbezogener Daten:

Rechtsgrundlage: **Art. 9 Abs. 2 lit. b DSGVO i.V.m. § 22 Abs. 1 Nr. 1 BDSG (Soziales Schutzrecht) und/oder Art. 9 Abs. 2 lit. h DSGVO (Sozialbereich, Berufsgeheimnis).**

6. SPEICHERUNG IHRER DATEN

Wir bewahren Ihre personenbezogenen Daten nur so lange auf, wie dies für die Durchführung der Beratung erforderlich ist. Ihre Daten werden 12 Monate nach Beratungsende gelöscht.

7. IHRE RECHTE

Sie haben das Recht, über die Sie betreffenden personenbezogenen Daten Auskunft zu erhalten. Auch können Sie die Berichtigung unrichtiger Daten verlangen.

Darüber hinaus steht Ihnen unter bestimmten Voraussetzungen das Recht auf Löschung von Daten, das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit zu.

Die Verarbeitung Ihrer Daten erfolgt auf Basis von gesetzlichen Regelungen. Nur in Ausnahmefällen benötigen wir Ihr Einverständnis. In diesen Fällen haben Sie das Recht, die Einwilligung für die zukünftige Verarbeitung zu widerrufen.

Sie haben ferner das Recht, sich bei der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Datenschutz zu beschweren, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt.

Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat



MBE
Migrationsberatung
für erwachsene
Zugewanderte

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Die Anschrift der für uns zuständigen Aufsichtsbehörde lautet:

Name: Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht

Postanschrift:

Postfach1349
91504 Ansbach
Deutschland

Erreichbarkeit:

Telefon: +49 (0) 981 180093-0
Telefax: +49 (0) 981 180093-800
E-Mail: poststelle@lda.bayern.de

Ihr Team der MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte CampusAsyl e.V.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Kurzinformation zum Datenschutz

Für Ratsuchende bei CampusAsyl e.V.

1. Wer ist verantwortlich?

Der **Verantwortliche** für Ihre Daten ist der Verein **CampusAsyl e.V.**

- **Datenschutzbeauftragter:** Projekt 29 GmbH & Co. KG, Ostengasse 1, 93047 Regensburg

2. Wofür brauchen wir Ihre Daten?

Wir verarbeiten Ihre Daten, um den **Beratungsvertrag** mit Ihnen zu erfüllen. Das heißt, wir brauchen sie, um Sie optimal durch unsere Beratung zu unterstützen.

3. Welche Daten speichern wir?

Nur die Daten, die wir für die Beratung unbedingt brauchen:

- **Ihre Kontaktdaten** (Name, Adresse).
- **Ihre Situation** (Aufenthaltsstatus, Herkunft, Bildung).
- **Besondere Daten** (z. B. Gesundheitsdaten) speichern wir nur, wenn sie für Ihre Beratung wirklich nötig sind.

4. Wer bekommt Ihre Daten?

- **Intern:** Nur die Beratungsfachkräfte.
- **Extern:**
 - Wir geben Daten **anonymisiert** (ohne Ihren Namen) an das BAMF weiter (gesetzliche Pflicht). **Ihre Identität ist dabei nicht erkennbar.**
 - An Behörden oder andere Stellen geben wir Daten nur auf **Ihren Auftrag** hin weiter.

5. Löschung

Ihre Daten werden **12 Monate nach dem Ende der Beratung gelöscht**.

6. Ihre Rechte

Sie können jederzeit:

- **Auskunft** über Ihre gespeicherten Daten verlangen.
- **Falsche Daten korrigieren** lassen.
- Sich bei der zuständigen Aufsichtsbehörde **beschweren** (Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht).

Ihr Team der MBE – CampusAsyl e.V.

Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat



MBE
Migrationsberatung
für erwachsene
Zugewanderte

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

B. ENGLISH

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Information on data protection for those seeking advice from MBE – Migration Advice for Adult Immigrants CampusAsyl e.V.

Dear advice seekers,

The protection of your personal data is important to us. In accordance with the EU General Data Protection Regulation (GDPR), we are obliged to inform you about the purpose for which our advice centre collects, stores or forwards data. This information also explains your rights with regard to data protection.

1. RESPONSIBILITY FOR DATA PROCESSING

MBE – Migration Advice for Adult Immigrants
CampusAsyl e.V.
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Regensburg

You can contact the responsible data protection officer at:

Projekt 29 GmbH & Co. KG
Ostengasse 14
93047 Regensburg
anfrage@projekt29.de

2. PURPOSE OF DATA PROCESSING

The processing of personal data is necessary for the provision of consulting services. This data is used for linguistic, educational, professional and social integration.

3. CATEGORIES OF PERSONAL DATA PROCESSED

Necessary data:

- Name, contact details, address
- Age, gender, marital status
- Nationality, origin
- Residence status
- Living situation
- Language skills
- Educational and professional qualifications
- Curriculum vitae data
- Benefit receipt

As part of the consulting service, it may also be necessary to process special categories of personal data such as health data, data on origin, etc. These will only be processed if necessary for the purpose of providing the consulting service.

Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat



MBE
Migrationsberatung
für erwachsene
Zugewanderte

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

4. RECIPIENTS OF YOUR DATA

External: Disclosure to the BAMF (anonymised), due to legal obligation; no identification possible.

Recipients within the organisation: Other counselling professionals (representatives).

5. LEGAL BASIS

Forwarding to the BAMF:

Legal obligation pursuant to Art. 6 (1) (e) GDPR in conjunction with Sections 45, 75 No. 9, 88a of the Residence Act

Processing within the scope of the counselling service:

Contract fulfilment pursuant to Art. 6 (1) (b) GDPR

For the possible processing of special categories of personal data:

Legal basis: **Art. 9(2)(b) GDPR in conjunction with Section 22(1)(1) BDSG (social protection law) and/or Art. 9(2)(h) GDPR (social sector, professional secrecy).**

6. STORAGE OF YOUR DATA

We only store your personal data for as long as is necessary to carry out the consultation. Your data will be deleted 12 months after the end of the consultation.

7. YOUR RIGHTS

You have the right to obtain information about your personal data. You can also request the correction of inaccurate data.

In addition, under certain conditions, you have the right to have data deleted, the right to restrict data processing and the right to data portability.

Your data is processed on the basis of legal regulations. We only require your consent in exceptional cases. In these cases, you have the right to withdraw your consent for future processing.

You also have the right to complain to the competent supervisory authority for data protection if you believe that the processing of your personal data is not lawful.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

The address of the supervisory authority responsible for us is:

Name: Bavarian State Office for Data Protection Supervision

Postal address:

*PO Box 1349
91504 Ansbach
Germany*

Availability:

*Telephone: +49 (0) 981 180093-0
Fax: +49 (0) 981 180093-800
Email: poststelle@ida.bayern.de*

Your team at MBE – Migration Advice for Adult Immigrants CampusAsyl e.V.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Brief information on data protection

For those seeking advice from CampusAsyl e.V.

1. Who is responsible?

The organisation **responsible** for your data is **CampusAsyl e.V.**

- **Data protection officer:** Projekt 29 GmbH & Co. KG, Ostengasse 1, 93047 Regensburg

2. Why do we need your data?

We process your data in order to fulfil the **counselling contract** with you. This means that we need it in order to provide you with the best possible support through our counselling services.

3. What data do we store?

Only the data that we absolutely need for the consultation:

- **Your contact details** (name, address).
- **Your situation** (residence status, origin, education).
- We only store **special data** (e.g. health data) if it is really necessary for your consultation.

4. Who receives your data?

- **Internally:** Only the counselling specialists.
- **Externally:**
 - We pass on data **in anonymised form** (without your name) to the BAMF (Federal Office for Migration and Refugees) (legal obligation). **Your identity cannot be identified in this process.**
 - We only pass on data to authorities or other bodies at **your request**.

5. Deletion

Your data will be **deleted 12 months after the end of the consultation**.

6. Your rights

You may at any time:

- Request **information** about your stored data.
- Have **incorrect data corrected**.
- **Lodge a complaint** with the competent supervisory authority (Bavarian State Office for Data Protection Supervision).

Your team at MBE – CampusAsyl e.V

Gefördert durch:



Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

С. Українська

Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern
und für Heimat



MBE
Migrationsberatung
für erwachsene
Zugewanderte

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

**Інформація про захист даних для осіб, які звертаються за консультацією до
МВЕ – Консультаційна служба з питань міграції для дорослих іммігрантів
CampusAsyl e.V.**

Шановні особи, які звертаються за консультацією,

захист ваших персональних даних є для нас важливим. Відповідно до Загального регламенту про захист даних ЄС (GDPR) ми зобов'язані повідомити вам, з якою метою наш консультаційний центр збирає, зберігає або передає дані. З цієї інформації ви також можете дізнатися, які права ви маєте в питаннях захисту даних.

1. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ОБРОБКУ ДАНИХ

МВЕ – Консультації з питань міграції для дорослих іммігрантів
CampusAsyl e.V.
Bajuwarenstraße 1a, 93053 Регенсбург

Ви можете зв'язатися з відповідальним за захист даних за адресою:

Projekt 29 GmbH & Co. KG
Ostengasse 14
93047 Регенсбург
anfrage@projekt29.de

2. МЕТА ОБРОБКИ ДАНИХ

Для надання консультаційних послуг необхідно обробляти персональні дані. Ці дані використовуються для мовної, шкільної, професійної та соціальної інтеграції.

3. КАТЕГОРІЇ ОБРОБЛЮВАНИХ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

Необхідні дані:

- Ім'я, контактні дані, адреса
- вік, стать, сімейний стан
- громадянство, походження
- Статус проживання
- Житлова ситуація
- Мовні навички
- Освіта та професійна кваліфікація
- Дані з біографії
- Отримання соціальних виплат

В рамках консультаційних послуг може також виникнути необхідність обробки особливих категорій персональних даних, таких як дані про стан здоров'я, дані про походження тощо. Ці дані обробляються лише в тому випадку, якщо це необхідно для надання консультаційних послуг.

Gefördert durch:



Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

4. ОДЕРЖУВАЧІ ВАШИХ ДАНИХ

Зовнішні: передача до BAMF (анонімізовано), на підставі законодавчих зобов'язань; ідентифікація неможлива.

Одержувачі всередині організації: інші консультанти (заступники).

5. ПРАВОВІ ОСНОВИ

Передача до BAMF:

Законне зобов'язання згідно зі ст. 6, абз. 1, літ. е DSGVO у поєднанні з §§ 45, 75 № 9, 88a AufenthG

Обробка в рамках консультаційних послуг:

Виконання договору відповідно до ст. 6, абз. 1, літ. б GDPR

Для можливої обробки особливих категорій персональних даних:

Правова основа: **ст. 9, абз. 2, літ. б GDPR** у поєднанні з § 22, абз. 1, № 1 BDSG (соціальне право захисту) та/або **ст. 9, абз. 2, літ. h GDPR** (соціальна сфера, професійна таємниця).

6. ЗБЕРІГАННЯ ВАШИХ ДАНИХ

Ми зберігаємо ваші персональні дані лише протягом часу, необхідного для надання консультаційних послуг. Ваші дані будуть видалені через 12 місяців після закінчення консультації.

7. ВАШІ ПРАВА

Ви маєте право отримати інформацію про ваші персональні дані. Ви також можете вимагати виправлення невірних даних.

Крім того, за певних умов ви маєте право на видалення даних, право на обмеження обробки даних, а також право на перенесення даних.

Обробка ваших даних здійснюється на підставі законодавчих положень. Тільки у виняткових випадках нам потрібна ваша згода. У таких випадках ви маєте право відкликати згоду на обробку даних у майбутньому.

Ви також маєте право подати скаргу до компетентного органу з нагляду за захистом даних, якщо вважаєте, що обробка ваших персональних даних здійснюється незаконно.

Gefördert durch:



Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.

Адреса наглядового органу, який відповідає за нас:

Назва: Баварське державне управління з нагляду за захистом даних

Поштова адреса:

Поштова скринька 1349

91504 Ансбах

Німеччина

Доступність:

Телефон: +49 (0) 981 180093-0

Факс: +49 (0) 981 180093-800

Електронна пошта: poststelle@lda.bayern.de

Ваша команда МВЕ – Консультаційна служба з питань міграції для дорослих іммігрантів
CampusAsyl e.V.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte
wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch
das Bundesministerium des Innern gefördert.

Коротка інформація про захист даних

Для тих, хто звертається за порадою до CampusAsyl e.V.

1. Хто несе відповідальність?

Відповідальним за ваші дані є асоціація **CampusAsyl e.V.**

- **Відповідальній за захист даних:** Projekt 29 GmbH & Co. KG, Ostengasse 1, 93047 Regensburg

2. Для чого нам потрібні ваші дані?

Ми обробляємо ваші дані, щоб виконати **договір про надання консультаційних послуг** з вами. Тобто, вони нам потрібні, щоб надати вам оптимальну підтримку в рамках наших консультацій.

3. Які дані ми зберігаємо?

Тільки ті дані, які нам обов'язково потрібні для консультування:

- **Ваші контактні дані** (ім'я, адреса).
- **Ваша ситуація** (статус перебування, походження, освіта).
- **Особливі дані** (наприклад, дані про стан здоров'я) ми зберігаємо тільки в тому випадку, якщо вони дійсно необхідні для надання вам консультаційних послуг.

4. Хто отримує ваші дані?

- **Внутрішньо:** тільки консультанти.
- **Зовні:**
 - Ми передаємо дані **в анонімній формі** (без вашого імені) до BAMF (законний обов'язок). **Ваша особистість при цьому не розкривається.**
 - Ми передаємо дані органам влади або іншим установам тільки за **вашим дорученням**.

5. Видалення

Ваші дані будуть **видалені через 12 місяців після закінчення консультації**.

6. Ваші права

Ви можете в будь-який час:

- **запросити інформацію** про ваші збережені дані.
- **Віправити неправильні дані.**
- **Подати скаргу** до відповідного наглядового органу (Баварське державне управління з нагляду за захистом даних).

Ваша команда MBE – CampusAsyl e.V.

Gefördert durch:



Das Projekt MBE – Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte wird aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags durch das Bundesministerium des Innern gefördert.